

## LATEST INFORMATION

In addition to the bulletin we are trying to keep you informed via monthly public meetings and our WEB site. This week since we held public meetings on Friday 25 April, there is no political commentary in this bulletin. If you did not attend one of the lectures, information is available on the WEB and from your delegates.

## SUITE DES INFORMATIONS

En plus du bulletin, nous essayons de vous tenir informé à travers les réunions publiques mensuelles et notre site WEB. Etant donné que nos réunions publiques auront lieu le vendredi 25 avril, nos commentaires politiques n'apparaîtront pas dans ce bulletin. Si vous n'avez pas pu assister à Tune de nos réunions, toutes informations sont disponibles sur le WEB et auprès de nos délégués.

# CLUBS



**MUSICLUB**

^ J> J -MUSICLUB  
CERN - MEYRIN  
Amphithéâtre

**MARDI 29 AVRIL 1997  
à 20h30**

**CONCERT**  
par

**LE TRIO**

Fabrizio CASU, violon  
John DE VORE, violoncelle  
Marie Clotilde SIENI, clavecin

Au programme

D. SCARLATTI:  
2 sonates pour clavecin

J. HAYDN:  
3 trios pour violon, violoncelle, clavier

Entrée libre - Collecte



## FOOTBALL

### RESULTATS FOOTBALL

|               |     |         |
|---------------|-----|---------|
| CN-DELATTRE   | 0-4 | Poule B |
| L3-CHALTRONS  | 1-4 | Poule B |
| FAIRBOOTS-EST | 0-3 | Poule A |

### CLASSEMENT POULE A au 18 avril

| Equipe    | J | G | N | p | BUTS |   | PTS |
|-----------|---|---|---|---|------|---|-----|
| EST       | 2 | 2 | 0 | 0 | 8    | 1 | 6   |
| FAIRBOOTS | 2 | 1 | 0 | 1 | 2    | 3 | 4   |
| PPE       | 1 | 1 | 0 | 0 | 5    | 0 | 3   |
| OPAL      | 1 | 0 | 0 | 1 | 0    | 2 | 1   |
| THEORIE   | 1 | 0 | 0 | 1 | 1    | 5 | 1   |
| CRYO/PS   | 1 | 0 | 0 | 1 | 0    | 5 | 1   |

### CLASSEMENT POULE B au 18 avril

| Equipe    | J | G | N | p | BUTS |   | PTS |
|-----------|---|---|---|---|------|---|-----|
| DELATTRE  | 1 | 1 | 0 | 0 | 4    | 0 | 3   |
| CHALTRONS | 1 | 1 | 0 | 0 | 4    | 1 | 3   |
| L3        | 1 | 0 | 0 | 1 | 1    | 4 | 1   |
| CN        | 1 | 0 | 0 | 1 | 0    | 4 | 1   |
| MFAI      | 0 | 0 | 0 | 0 | 0    | 0 | 0   |

Vous pouvez retrouver tous les résultats mais aussi le calendrier, les activités proposées, les personnes à contacter sur notre site Web à l'adresse:  
<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/footbaiv>



## AUTOMOBILE CLUB

### Avantages aux membres du Club

Les chaudes journées ensoleillées sont là !!! ou presque ...

Le moment est donc venu pour effectuer des travaux sur vos véhicules avant votre prochain départ en vacances.

Nous vous rappelons que vous bénéficiez de nombreuses remises très intéressantes sur les produits et accessoires automobiles de presque toutes les marques. Toutefois, ces avantages ne sont octroyés qu'aux membres, sur présentation d'un bon de commande établi par le responsable du site.

Cette procédure est également valable lors de l'achat d'un véhicule pour lequel il vous sera donné le nom de la personne à contacter.

**RAPPEL :** Seuls les membres cotisants ont le droit d'utiliser les équipements mis à disposition par le Club.

N'oubliez pas de visiter notre site Web  
<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/automobile/>  
sur lequel vous trouverez les informations qui vous manquent. Faites nous part de vos remarques et suggestions.

## SKI CLUB

Le DIMANCHE 27 AVRIL 1997

Sortie pédestre de printemps (spéciale Crocus).

La découverte sympa du Jura (suite) nous mènera de la route forestière au chalet de Bran veau puis au Pas de l'échiné (2h30 de marche).

Cette sortie facile s'adresse à toutes les personnes intéressées par une agréable sortie pédestre.

En cas de mauvais temps, pour savoir si la sortie est maintenue ou reportée, confirmation au répondeur 76-73104 le dimanche matin.

Départ 13h30 en face de la gendarmerie à St Genis.

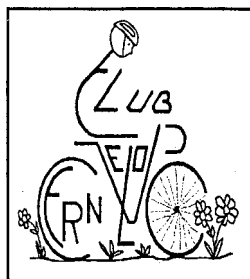
## AïïCm^ë WD

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

MARDI 6 MAI 1997  
de 14h00 à 17h00

dans les locaux de l'Association du Personnel  
Bâtiment 64 R-010

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions et à tous ceux qui approchent la retraite.



## VELO CLUB CERN

Lisez la page "Clubs" sur le Web  
[http://www-staff-assoc/index\\_f.html](http://www-staff-assoc/index_f.html)

Le samedi 26 avril, nous commencerons notre entraînement d'endurance, très calmement, adapté à chacun, avec peu de dénivellation. Rendez-vous l'après-midi à 14h00, pour une sortie calme sur **59 km** vers Nyon - c'est le moment de perdre "nos réserves" de l'hiver passé! Nous nous retrouvons devant la piscine de Ferney-Voltaire. Pour ceux "manquent encore de kilomètres", essayez de rouler un peu avant cette sortie! Sinon, un parcours court de seulement **50 km** est prévu.

Le week-end du **3 et 4 mai**, notre Club participera à la "Marche pour l'Europe", à l'autre bout du Lac Léman. Rendez-vous le samedi **3 mai** à 10h00 sur le Parking des Drapeaux si vous voulez nous accompagner un petit - ou un grand bout!

Les dates des grandes sorties organisées par notre Club s'approchent: un week-end dans le Beaujolais, un week-end dans le Jura, notre semaine en Ardèche renseignez-vous à temps.



## PETANQUE

**Championnat U.C.G.P. 1997**  
**Deuxième rencontre du championnat**  
**d'été 1997**

**CERN 1 contre OMC 1**  
**Match perdu : 9 à 15 et 12 à 15**

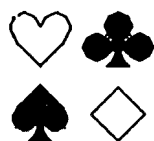
**CERN 2 contre PTT 2**  
**Match nul : 15 à 4 et 12 à 15**

**CERN 3 contre PTT 5**  
**Match perdu : 5 à 15 et 6 à 15**

**CERN 4 contre JEAN GALLAY**  
**Match nul : 9 à 15 et 15 à 9**

**v>ERN 5 contre ABB 4**  
**Match gagné : 15 à 14 et 15 à 1**

**CERN 6 contre BAT 1**  
**Match gagné : 15 à 8 et 15 à 12**



## CERN BRIDGE CLUB

The next tournament will be on Wednesday  
 30th April Building 504. Please inscribe by 7.45 p.m.

Last week's tournament winners were:

### North/South

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| x/dile Braga & Salah Sawaya    | 61.1 % |
| Marie Dewin & G.Neuenschwander | 55.6 % |

### East/West

|                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| Betty Appello & Judit Igo-Kemenes | 58.4 % |
| Silva Impicciatore & Hannah Bock  | 57.4 % |

Please send to Alan Rudge ECP Division.

I shall be playing Wednesday 30th April

Name \_\_\_\_\_ Partner .....

## YACHTING



**MARDI 29 AVRIL**

## SOIREE INSTRUCTION et EVASION

**18h00 Cours Théorie de Voile**  
 pour Dériveurs (Salle du Conseil)  
 pour Lestés (Salle B)

**20h00 Vidéo-Débat "OCEAN"**

Amphithéâtre LHC, bâtiment 30, 7<sup>ème</sup> étage

Convoyage d'un trimaran de course de **25m** (Ex-Kriter) de Turquie vers la France.

Tous sont les bienvenus!

# # \* #

**TUESDAY 29 APRIL**

## INSTRUCTION and EVASION

**18h00 Sailing Theory Courses**  
 for Dinghies (Council Room)  
 for Keelboats (Room B)

**20h00 Video Conference "OCEAN"**

LHC Auditorium, building 30, 7th floor

Convoing a 25m racing trimaran (Ex-Kriter) from  
 Turkey to France.

Everybody is welcome!

\* \* \* \*

**SAMEDI 3 MAI**

## JOURNEE D'OUVERTURE

**12h30 Régate d'ouverture**

12h30 Inscription

14h30 Régate

**19h30 Soirée d'ouverture**

Pour tout les détails: voir YCC-NEWS 97/4

# • \*

**SATURDAY 3 MAY**

**OPENING DAY**

**12h30 Opening Regatta**

12h30 Inscription

14h30 Regatta

**19h39 Opening Dinner**

details in YCC-News 97/4

**CRICKET**

The 1997 cricket season has started, and the first net was held last Thursday. These practice sessions will continue throughout the season every Thursday evening, excepting CERN holidays, starting at 5.45 pm.

A practice match will be held at the CERN SPS ground starting at **13.00 on Sunday 27th April** and everyone is encouraged to come along. The following weekend (Sunday 4th May) is the first proper match. This will be played on the CERN SPS ground against Grenoble. New players are welcome! Please contact any of the people below.

Further information about Cricket can be found on the World Wide Web at

**<http://ecponion.cern.ch/cricket/welcome.html>**

or from:

D.J. Allen (73569 [David.John.Allen@cern.ch](mailto:David.John.Allen@cern.ch)) or  
W. Salter (72162 [Wayne.Salter@cern.ch](mailto:Wayne.Salter@cern.ch)) or  
B. Pattison (72923 [Bryan.Pattison@cern.ch](mailto:Bryan.Pattison@cern.ch)) or  
C. Onions (75039 [Chris.Onions@cern.ch](mailto:Chris.Onions@cern.ch))

**COOPERATIVES**

**COOPIN**

**(Bât. 563)**

**Heures d'ouverture du magasin :**  
du lundi au vendredi de 13h00 à 16h30  
**tel : 72864 - 73637**  
**fax : 782 07 70**

**Rayons :** parfumerie, droguerie, vin, alimentation, tabac, calculatrice, horlogerie, photo, jouet, textile, jumelles, cassette, etc..

**SPECIAL VOYAGE**

- SWISS CLEAN, anti-germ traveller kit
- Ultrathon spray anti-moustiques
- X STOP Electronic - appareil électronique contre les piqûres de moustiques
- Produit solaire "Ambre solaire de Garnier"
- Brosses-à-dent dentXPress de Trisa
- Maniquick Pocket pour le soin de vos ongles
- Rasoir BRAUN Pocket
- Sèche-cheveux BRAUN travel silencio 1250W, appareil bi-volté, poignée pliable
- Jumelles WEGA et OLYMPUS
- Appareil photo KODAK jetable
- Films KODAK Gold, Ektachrome, Kodachrome, Advantix
- Lampe de poche MAG LITE
- Couteaux suisses
- Réveils CASIO et BRAUN
- Pour tous les lavages à la main GENIE EXPRESS-GEL en tube

**NOUVEAUTE LINDT**

Pralinés légers et croustillants PRALINELLI, confection de 120g.

**Toujours en ACTION**

Boîte de pralinés Lindt - 250grs pour 6.50 CHF.-  
Boîte de pralinés Lindt - 500grs pour 11.45 CHF.-

| RESTAURANTS                                        |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                             |                                     |                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 28 avril |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                 | Fixed price main courses (lunch) week of 28 April                                                                                           |                                     |                                                                                                                                              |
|                                                    | No 1 – COOP<br>Bât. 501 – Site Meyrin                                                                                                                                          | No 2 – DSR<br>Bât. 504 – Site Meyrin                                                                                                                            | No 3 – Gén. de Rest.<br>Bât. 866 – Site Prévessin                                                                                           |                                     | No 1 – COOP<br>Bldg. 501 – Meyrin Site                                                                                                       |
| Lundi-vendredi<br>Samedi<br>Dimanche               | <b>Heures d'ouverture:</b><br>07h00 - 01h00<br>07h00 - 23h00<br>07h00 - 23h00<br><b>Repas servis:</b><br>11h30-14h00 18h00-20h00<br><b>Prix (FS):</b><br>a) 7.40 FS b) 8.70 FS | <b>Heures d'ouverture:</b><br>06h30 - 18h00<br>Fermé sauf groupes<br>Fermé<br><b>Repas servis:</b><br>11h30-14h00<br><b>Prix (FS):</b><br>a) 7.60 FS b) 8.70 FS | <b>Heures d'ouverture:</b><br>07h00 - 18h00<br>Fermé<br><b>Repas servis:</b><br>11h30-14h00<br><b>Prix (FF):</b><br>a) 21.50 FF b) 25.00 FF | Monday-Friday<br>Saturday<br>Sunday | <b>Opening times:</b><br>07h00 - 18h00<br>Closed<br><b>Medis served:</b><br>11h30-14h00<br><b>Prices (FRF):</b><br>a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF |
| Lundi                                              | a) Ragout de dinde<br>Spirettes<br>Haricots verts<br><br>b) Osso buco de porc<br>Pommes mousseline<br>Carottes Vichy                                                           | a) Tortillas espagnole aux tomates et poivrons<br>Salade verte<br>b) Steak de bœuf haché à la bordelaise<br>Pâtes au basilic<br>Duo de haricots verts et blancs | a) Saumonnette provençale<br>b) Rôti de porc au jus<br>Lentilles<br>Pommes vapeur<br>Carottes<br>ENTRECÔTE GRILLÉE                          | Monday                              | a) Provençal-style rock salmon<br>b) Roast pork<br>Lentils<br>Boiled potatoes<br>Carrots<br>GRILLED SIRLOIN STEAK                            |
| Mardi                                              | a) Steak d'agneau haché<br>Pommes en dés<br>Jardinière de légumes<br><br>b) Filet de St-Pierre<br>Riz sauvage<br>Pois mange tout                                               | a) Anneaux de calamars à la provençale<br>Salade verte<br>b) Curry d'agneau doux<br>Riz aux amandes<br>Carottes Clamart<br>HAMBURGER                            | a) Oeufs brouillés à la crème<br>b) Bœuf sauté au paprika<br>Riz/Choux-fleurs<br>Épinards<br>FILET DE PERCHE DU NIL À L'ÉCHALOTE            | Tuesday                             | a) Creamed scrambled eggs<br>b) Beef stew with paprika<br>Rice<br>Cauliflower<br>Spinach<br>NILE PERCH FILLET WITH SHALLOTS                  |
| Mercredi                                           | a) Cuisse de poulet basquaise<br>Riz pilaf<br><br>b) Rôti de veau<br>Pommes boulangères<br>Carottes                                                                            | a) Émincé de foie de veau à l'échalotte<br>Salade verte<br>b) Poulet rôti<br>Pommes rissoles<br>Choux-fleurs gratinés<br>HAMBURGER                              | a) Filet de colin Dugléré<br>b) Poulet aux champignons<br>Pâtes<br>Céleri branche<br>Jardinière de légumes<br>CÔTE DE VEAU AU ROQUEFORT     | Wednesday                           | a) "Dugléré"-style fillet of hake<br>b) Chicken with mushrooms<br>Pasta/Celery<br>Diced vegetables<br>VEAL CHOP WITH ROQUEFORT               |
| Jeudi                                              | SERVICE WEEK-END                                                                                                                                                               | JOUR FÉRIÉ<br>1ER MAI                                                                                                                                           |                                                                                                                                             | Thursday                            | LIMITED WEEK-END SERVICE                                                                                                                     |
| Vendredi                                           | a) Saucisse de veau rôtie<br>Rôti<br><br>b) Dinde de cabillaud<br>Pommes nature<br>Broccoli                                                                                    | a) Gratin de pâtes au jambon, champignons et fromage - Salade verte<br>b) Escalope de saumon pochée au basilic<br>Riz pilaf<br>Épinards à la crème              | a) Filet de hoki pané<br>b) Steak de bœuf grillé<br>Pommes frites<br>Haricots verts<br>Tomate grillée                                       | Friday                              | a) Baked pasta with ham, mushrooms & cheese<br>Green salad<br>b) Poached slice of salmon in basil sauce<br>Pilaf rice<br>Creamed spinach     |
|                                                    |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                             |                                     | PUBLIC HOLIDAY<br>1 MAY                                                                                                                      |
|                                                    |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                             |                                     | a) Breaded fillet of hoki (fish)<br>b) Grilled beef steak<br>French fried potatoes<br>Green beans<br>Grilled tomato                          |

Calendrier hebdomadaire

1997

Weekly Calendar

| Lundi<br>Monday                                                                                                                                                                     | 28.4                                                                                                                                                                                     | Mardi<br>Tuesday                                                                                                           | 29.4                                                                                                  | Mercredi<br>Wednesday                                                                                                          | 30.4                                                         | Jeudi<br>Thursday                                                                                     | 1.5 | Vendredi<br>Friday                                                                                 | 2.5 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 11.00<br>➤ ECP PRESENTATIONS AT CHEP<br>'97 - SESSION 2<br>bldg 1312-005                                                                                                            | 10.00<br>IT* TECHNICAL PRESENTATION<br>AZIZA - a distributed Web Manager<br>based on Objectivity/DB<br>by W. EVANS / general manager<br>AZIZA division of Objectivity                    |                                                                                                                            |                                                                                                       |                                                                                                                                |                                                              |                                                                                                       |     |                                                                                                    |     |
| 14.00<br>TH MEETING ON PARTICLE<br>PHYSICS PHENOMENOLOGY<br>HOET chromagnetic interaction at<br>two loops and beyond<br>by A. CROZIN / Institute of Nuclear<br>Physics, Novosibirsk | 14.00<br>TH THEORETICAL SEMINAR<br>Non-triholomorphic aspects of hyper-<br>Kähler geometry<br>by Ioannis BAKAS / CERN                                                                    |                                                                                                                            |                                                                                                       |                                                                                                                                |                                                              |                                                                                                       |     |                                                                                                    |     |
| 16.30<br>A PPE SEMINAR<br>B <sup>0</sup> -B <sup>0</sup> -bar mixing at SLID :<br>current measurements and<br>future prospects<br>by Stephane WILLOCCQ / SLAC                       |                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                            |                                                                                                       |                                                                                                                                |                                                              |                                                                                                       |     | 16.00<br>SL SEMINAR<br>The SPS as LHC injector<br>by Paul COLLIER and Karl-Heinz<br>KISSLER / CERN |     |
| 5.5                                                                                                                                                                                 | 6.5                                                                                                                                                                                      | 7.5                                                                                                                        | 8.5                                                                                                   | 9.5                                                                                                                            | La Belgique au CERN 97 / Belgium at CERN'97                  |                                                                                                       |     |                                                                                                    |     |
| 15.30<br>Special<br>LHC TECHNICAL SEMINAR<br>The LHC Project Oral Presentations<br>at the PAC'97 Vancouver                                                                          | 10.00<br>TH LIBRARY SCIENCE TALKS<br>Bibliothèques virtuelles,<br>bibliothèques numériques<br>par Corrado PETTENATI / CERN<br>20.00<br>A LES SCIENCES AUJOURD'HUI<br>par Rafael CARRERAS | 14.30<br>E CERN HEAVY ION COLLOQUIUM<br>Transverse momentum spectra in<br>nucleus-nucleus collisions<br>by Andrei LEONIDOV | Ascension                                                                                             |                                                                                                                                |                                                              |                                                                                                       |     |                                                                                                    |     |
| 12.5                                                                                                                                                                                | 13.5                                                                                                                                                                                     | 14.5                                                                                                                       | 15.5                                                                                                  | 16.5                                                                                                                           |                                                              |                                                                                                       |     |                                                                                                    |     |
| 11.00<br>A ACADEMIC TRAINING<br>LECTURE SERIES<br>Neutrino physics<br>by L. DI LELLA / CERN-PPE (1/5)                                                                               | 11.00<br>A ACADEMIC TRAINING<br>LECTURE SERIES<br>Neutrino physics<br>by L. DI LELLA / CERN-PPE (2/5)                                                                                    | 11.00<br>A ACADEMIC TRAINING<br>LECTURE SERIES<br>Neutrino physics<br>by L. DI LELLA / CERN-PPE (3/5)                      | 11.00<br>A ACADEMIC TRAINING<br>LECTURE SERIES<br>Neutrino physics<br>by L. DI LELLA / CERN-PPE (4/5) | 13.00<br>A SCIENCE POUR TOUS<br>Version condensée de la soirée<br>"Sciences aujourd'hui" du mardi 6 mai<br>par Rafael CARRERAS | 09.15<br>IT* WORKSHOP ON ELECTRONIC<br>PUBLISHING IN PHYSICS | 11.00<br>A ACADEMIC TRAINING<br>LECTURE SERIES<br>Neutrino physics<br>by L. DI LELLA / CERN-PPE (5/5) |     |                                                                                                    |     |

A Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500

TH Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bât. 4

C Council Chamber / bldg 503  
Salle du Conseil / bât. 503

LHC LHC Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre LHC / bât. 30, 7<sup>e</sup> étage  
PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6<sup>e</sup> étage, bât. 60  
M Microcosm Conference Room, bldg 33/R-09  
Salle de Conférence Microcosm, bât. 33/R-09  
SL Auditorium - Prévestin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Prévestin / bât. 864, 1<sup>er</sup> ét.

IT\* IT Auditorium - bldg 31/3-004 & 5  
Amphithéâtre IT - bât. 31/3-004 & 5  
\* Formerly CN  
place as indicated  
lieu selon indication  
E ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Deadline for insertion : **Tuesday 12.00 hrs**  
Staff Association : bldg 64/R-002, tél. 72819  
Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-034, tél. 73475  
e-mail : [weekly\\_bulletin@macmail](mailto:weekly_bulletin@macmail)  
[staff\\_association@macmail](mailto:staff_association@macmail)  
Dernier délai pour insertions : **mardi 12.00 h**  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 72819  
Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-034, tél. 73475